

1
Estancia Septiembre 7 de 1921
Escuela Nacional N° 89

Director Chato Barbosa

Maximino Olguin de 91 años de edad; persona que la narra
«Tradición»

Doña Victoria Barro de Olguin transmitió a su hijo Maximino Olguin que el día 3 de Octubre año 1806 más o menos cayó una nevada muy grande a lo que se llama diluvio de nieve fue tan abundante y cantidad que vino para cubrir toda la naturaleza; al día siguiente se permaneció un sol muy espléndido y pronto destruyendo una gran parte de nieve y dando origen a erucas que comían por bajo la nieve durando varios días. En esa época la superficie de la tierra se encontraba completamente barrida por la gran cantidad de agua en parte fijos esas desigualdades y esta enorme masa de agua quedó al mismo nivel en la superficie.

Después de este diluvio la tierra quedó muy productiva dando por resultado que en pocos años la gente se puso rica sembrando poco y cosechando el doble.

Guerra Civil "Época" La Girania
 Gaceta Nacional N.º 99

Osancia Setiembre 7 de 1921

A Director C. Barboza

Persona que la manó; Maximino Aguirre
 Edad de esta persona 94 años

Allá por el año 1828 mas o menos hizo una expedición el
 Sr. Juan Rosas contra los indios llegando a Tierra Adentro
 lugar llamado así al Sud de donde se encuentran hoy ubi
 cado el pueblo de Villa Mercedes San Luis: En esta cam-
 paña fueron vencidos los indios y quitados todos los cau-
 tivos y cautivos como igualmente llevados a Bahía Blanca
 Entre los cautivos se encontraban Doña Petrona Garro de Aguirre
 y dos hermanos sueltos; los cuales tan pronto los conoció
 fueron entregados y conducidos conjuntamente con ella a
 Bahía Por. Luis. Departamento San Martín

Cuando dicha Señora fue capturada se libró un combate de
 10 indios y hombres en los cuales se encontraba el esposo de
 la Señora nombrada quedando herido dicho Señor y cuatro in-
 dios muertos y el resto puesto en fuga

Estancia Septiembre de 1921

Escuela Nacional N.º 89

Director Oreste Barboza

Nombre de la persona que lo dio. Eusebio Mendoza

Edad de esta persona 68 años

II.º d) "Cienfuegos" +

Esta era una vieja que tenía tres hijos; un día el mayor le pidió licencia para ir a robar trigo, la madre le concedió y fue a casa de un mozo el cual lo ocupó para llevar una cesta a una viuda; el mozo fue por un fleje tres la cesta y se volvió, cuando volvió de pos el pastor que congo se se conformaba mas si con un almod de plata o con un dós se lo pague, le contestó que con un almod de plata, se lo entregó y cuando llegó a la casa de la madre; la plata se le había vuelto ceniza; despues pidió permiso el 2.º y fue a ocuparse en la misma casa; le mandaron a llevar la cesta como al primero, pero tenía que pasar tres rios de los cuales pasaba veloz volamente y el ultimo no pudo pasar tiro la cesta y se volvió dio por perdido la había entregado diciendole el pastor de mismo que al primero y este le contestó que se conformaba con un almod de plata, y cuando llegó a su casa la plata se le volvió sal.

Despues pidió el tercero y fue el que llevó la cesta a su destino dándole la viuda medio real y lo guardase en una pieza oscura por tres días, y a los tres días fue la vieja a la pieza de donde sacaba plata y pastor en las apatas.

Y este sale por un zapatito roto de cuero de potro que va cuente otro

Estancia Septiembre 2 de 1924
 Escuela Nacional N° 89
 Director Otilio Barboza
 Persona que la narra Eusebio Mendoza
 Edad de esta persona 68 años

II. C) "Refranes"

Que le dijera esta niña que le supiera
 gustar.
 Si le dijera que la quiero se hade querer enojar
 No se casen con migo porque no tengo ~~se casen~~
 Me to la mano al voluisto y veras que esta fulero
 Mas vale entano anti de enojarse

Hanto ha de ser el cantaro al agua
 Hasta el fin se hade quebrar

Buscale normas fueo fueo al gato
 Sabiendo que tiene cuatro

Ami me va hacer por un gato por liebre

"Adivinanzas"

Salí por un camino encontre un depe godo
 Capirotopo saqui mi espadina una
 godina capirotopina para matar a depe bado
 Capirotopo anda decile a mi cambre una
 godina capirotopina que me puse su oya go
 doya capirotopolla para cocinar a depe
 godo capirotopo. (El gato y el conejo)
 Capirotopina (uña) oya (boca)

Estaba sentada en el guijillo
 Ven el aujerito del meap le hacen posquera
 (El cantaro y la llave)

Estancia Septiembre 2 de 1921
 Escuela Nacional N.º 49
 Director Sr. Bartolomé
 Persona que la nació Eusebio Mendoza⁽¹⁾
 Edad de esta persona 68 años
 III.º 13) Marzas populares con acompañamiento
 de canto

"Los Aires"

En la puerta de mi casa tengo una pizarra
 Tiene un letrero que dice principio quieren las cosas
 Y principio quieren las cosas pero las han de principiar
 Que las niñas a los mozos les entreguen su voluntad
 No me apedrires con pedrita que no soy tu palomita
 Apodriame con tus amores que te sere constante visita

Decime un mas besita del mal que vas padeciendo
 Yo he de romper imposibles como que te hando queriendo

Nunca me venga a decir cosas que todos me dicen
 Hoy ven conozco a los hombres del falon a los maridos

Para fuerte el hulo fino, para falso el copel
 Para constante el hombre y para coquina la mujer

El marango tiene espira siendo un arbol coposo
 Mi corazón es un firme y el suyo un engañoso

En la puerta de mi casa tengo una tohala colgada
 Tiene un letrero que dice respeto que soy casada
 Yo soy

(1) Yo soy Eusebio Mendoza hombre que maneja la tohala
 Y estoy dispuesto a quien viuda, soltera y casada

Estancia Septiembre 2 de 1924
Escuela Nacional N.º 89

Director Cinto

Persona que la narró Eusebio Mendoza

Edad de esta persona 68 años

III. B) Panzas populares con acompañamiento
de canto

"El Gaucho"

Gaucho arriba y gaucho abajo
No me rudo ni me bajo porque me gusta trabajar
Trabajo mucho me gusta, mucho me gusta ser gaucho
Amor me dice que si amor me dice que no
Are lo que amor me manda no me quedo ni me voy
Creiendo estoy pero dudo si ser correspondido
Lo he querido ser su amante y soy el más aborrecido
Amante por amante bueno por dueño
Como tujo mandame no como ajeno

Estancia Septiembre 7 de 1921

Escuela Nacional N.º 89

Director Sixto Barboza

Persona que la escribió Eusebio Mendoza

Edad de esta persona 68 años

III.º B Canciones populares con acompañamiento de canto

«La Refalosa» (Rebalosa o rebalediza)

I
Alla va la ^I vata por el cañador
Natando las viejas con un varejón

II
Alla va la vata por el puente
Natando los viejos con agua caliente

III
Alla va la sandía alla va el melón
Alla va la llave de mi corazón

Septiembre 7 de 1921

Estancia

Escuela Nacional N.º 89

Director Sr. Bartolomé Barba

Persona que la narra Eusebio Mendoza

Edad de esta persona 68 años

III.º B) Danzas populares con acompañamiento de canto

"La Milonga"

I

Yo tengo mi buen colado bonito como una vola
con una peladura desde la cruz hasta la cola
Tambien tengo una camisa de la tienda del castaño
Una tira por el cogote y otra por el costillar

II

La milonga se ha perdido y la mandan a buscar
con 25 granaderos un cabo y un oficial
sobresito la milonga si la llegan en encontrar
en la calle la van a fusilar

Estancia Septiembre 7 de 1924

Escuela Nacional N.º 49

Director Sixto Barboza

Persona que la canta Cursibia Mendoza

Edad de esta persona 68 años

II.13) Cancion con acompañamiento de canto
"El Caramba"

I
El caramba me pide, el caramba le doy
Dáilen el caramba que, jo ja me voy

II
El caramba me pide, el caramba le doy
Dáilen el caramba que, jo ja me voy

Estancero Septiembre 7 de 1924
 Escuela Nacional No. 89
 Director Sixto Baroja
 Persona que lo narró Eusebio Mendoza
 Edad de esta persona 64 años

III: B - Danzas populares con y sin acompañamiento de
 música "El Gato"

No te cases p^aloma sin avisarme
 Suficiente son penas para matarme

II
 Una vieja muy vieja del pueblo viejo
 Se disparó con el roche con un aporreo

Danzas populares con acompañamiento de canto
Estancia Septiembre 7 de 1921
Escuela Nacional N° 89
Director Sixto Barloza
Nombre de la persona que lo dio Eusebio Mendoza
Edad de esta persona 68 años

III^a B

"El Triunfo" I

Eso es el triunfo ^{II}triumfo de las mujeres
Que bonito lo railan cuando ellas quieren
Antesnoche anoche y esta mañana
me comieron los perros junto a su carne
Vole fuere de esos ^{II} fallos que se acaban de rapar
que sea mañana a la noche fallos en boca de fallos
Una paloma blanca como una nube
Me ha picado en el alma ay que me duele
Quisiera estar ^{III}distantes de las mujeres
Como estan las estampas de las paredes
Arriba de un olivo ^{III}me fuese un dia
A contarle las muelas a una gallina
Arriba de un olivo ^{IV}me fuese un dia
Revisé de Buenos Aires la Banca Oriental
Para que dijiste que estabas sola
Habías ~~trujos~~ con tu amante al lado
Terra traidora

Estancia Septiembre 7 de 1921
 Escuela Nacional N.º 89
 Director Fiato Barroza
 Persona que la namó Eusebio Mendoza
 Edad de esta persona 68 años

III.º 73 Danzas populares con acompañamiento de canto
 "La Cucca"

El casarse con viudat esa no es suerte
 Porque delojo de las almohadas tiene la muerte
 Tienen la muerte si quis queres que pague
 Es tanto que lo quiero y tan mal que me pagas
 Una niño en visita dijo en voz alta
 Que no había instrumento como la flauta
 Un cura le decía con alegría
 Si quiere tocar la flauta toque la mía
 El niño le decía incomodada
 Quisen va ha tocar su flauta es muy delgada
 Escritinte quisiera poder no tener
 Lo escribiré en el canto de mi parruclo
 En mi parruclo siron le tras verdes
 Para cuando yo muera de mi lo acuerdes

Estancia Septiembre 2 de 1924
 Escuela Nacional N.º 49
 Director Sr. Barboza
 Persona que lo narra Eusebio Mendoza
 Edad de esta persona 68 años

I: B a) Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos
 como nacimientos, matrimonios, muertes.

"Matrimonios"

Cuando habia novios, el novio tenia que presentarse ante el cura segun residiera esto en Renear o en San Martin para que le comen las flocamas. Despues de corridas, el cura indicaba el dia para casarlos; tenian como trataniento que estar en ayunas desde las 13 de la noche del dia anterior al casamiento hasta despues de casados y recibir la comunión debiendo haber resado la doctrina cristiana. Celebrandose el acto ante padrinos y madrinas de ambas partes.

"Muertes"

Cuando muere alguna persona los miembros de la familia le rezan nueve rosarios al cadaver estando este colocado sobre una mesa los pies para la puerta para cuando sea alzado salga con los pies primeros, y a mas fuerda asi cobreado de esa manera ves el diablo cuando venga. Allí es vela con tres velas una de cada lado y otra en la cabecera y en los pies una lampara la cual tiene que apagarse cuando se termine el novenario que dura nueve noches. Despues de sepultar el cadaver se le hacen diez misa de cuerpo presente.

13

Estancia Septiembre 7 de 1944

Escuela Nacional N.º 89

Director Dto Barroza

Persona que la narró Concepcion M de Barroza

Edad de esta persona 4/6 años

14

III. A c) Canciones infantiles que cantan los niños o las madres.

"Arrullos"

San Benito de papirero
Sube al cielo derecho.
Y le dicen los angelitos
Acuerrate negrito

"Arrullos"

Señora Santa Ana que dicen de voz
Que sos soberana y abuela de Dios
Señora Santa Ana porque hora el niño
Por una manzana que se le ha perdido
Ella le dice, Anda para casa
Yo te dare doz una para el niño
Y otra para voz

Estancia Septiembre 2 de 1921
 Escuela Nacional N.º 89
 Nombre del Director Sr. Barboza
 Nombre de la persona que la narra Maria Muñoz
 Edad de esta persona 55 años de edad

III A B) "Canciones Populares"
 "La Splandria"

Que importa que la calandra el Ruiseñor y el jilguero
 cantan por divertirse sin tener otro consuelo
 Y así ha de tener que ser y no me puedo detener
 Y cuando de ti me alejo y ese recuerdo lo dejo
 Por si no la vuelvo a ver

Que sirve de que yo regase los jardines cada día
 Si se han de secar las flores al ver mi melancolía
 Y así ha de tener que ser y no me puedo detener
 Y cuando de ti me alejo y ese recuerdo lo dejo
 Por si no la vuelvo a ver

Que importa que el mes de marzo y el florido mes de abril
 cubran sus campos si no han de divertirme
 Y así ha de tener que ser y no me puedo detener
 Y cuando de ti me alejo ese recuerdo lo dejo
 Por si no la vuelvo a ver

Que importa que te acostes en rica cama de flores
 Si me han de dormir varias imaginaciones
 Y así ha de tener que ser y no me puedo detener
 Y cuando de ti me alejo y ese recuerdo lo dejo
 Por si no la vuelvo a ver

Estancia Octubre 2 de 1921
 Escuela Nacional N.º 89
 Nombre del Director Sr. Barboza
 Nombre de la persona que lo escribió Gaspario Mendoza
 Edad de esta persona 68 años

III. A. b) "Fanción Popular"

Quedar se queda una vieja de 60 años de edad
 Que ningún joven se anima a decirle una verdad
 Verdad dice el que no miente, que el que miente no trae ^{agüita}
 El que dice la verdad conserva una amistad clara
 Clara es la luna y el sol cuando alumbran su claridad
 Alumbrar por todas partes todo el mundo por igual
 Igual es un anafanionio cuando los dos son morenos
 Aunque se laven la cara siempre han de quedar overos
 Overos son los porotos que venden en Buenos Aires
 Porque hay de todos unos chicos y otros grandes
 Grandes grandes son los grandes diablos que están en los infiernos
 Todos se ponen de panto al tiempo de mudar gobierno
 Gobierno es un dierey de casa que tienen a quien gobernar
 Es un padre de familia que tiene que mantener
 Mantener se mantiene un jugador en la carpeta jugando
 Cuando dice que ha perdido es cuando sale ganando
 Ganar los pulperos tras el motoractor vendiendo
 Luego los ponen en lista como para hacer ejercicios
 Ejercicios hace una mujer embarazada de meses
 Aunque lo niegue la varruga lo aparece

Estanera. Septiembre 8 de 1921
 Escuela Nacional N° 89
 Director Sr. Barboza
 Persona que da el nombre María Muñoz
 Edad de esta persona 55 años de edad

III A) "Canciones Populares"

La Chilena

Donde donde irán los chilenos
 Si a Santiago los vieran llegar
 A vengar la patria dijeron
 Por la que Chile quiere ultrajar

I
 Cual es ese Chile tan guapo
 Que al Perú y Bolivia vence
 Es la patria de nuestros abuelos
 Que independencia y libertad nos dio

II
 Tambien si la gana se me diera
 De tomar Valparaiso tambien
 Tambien cantara la berberna
 Y al regresar a mi patria cuando
 Me vendria con una Chilena